

## 水道

### 1. 水道の使用中止と開始について

水道を使用するとき、中止するときなどは、届出が必要です。電話またはインターネットによる申込みができます。使用するときは、玄関等においてある「水道使用開始はがき」に必要事項を記入し、投函することもできます。

【電話でお申込みの場合】

#### 葵区、駿河区

静岡上下水道サービス課 054-221-1454

駿河上下水道サービスコーナー 054-287-8691

#### 清水区

清水上下水道サービス課 0543-54-2742

【インターネットでお申込みの場合】（日本語）

<http://sc.city.shizuoka.jp/ryokin/tenkyoyop.html>

転出・転居の5日前までです。

【退去する時の精算方法】 3つの方法があります。

#### 1. 口座振替

支払い方法が口座振替の方について、該当の口座から精算分を振替する方法。

#### 2. 転居先送付

金融機関で支払いできる納付書を転居先に送る方法。

#### 3. 現地精算

直接、家で支払う方法。現地精算希望の場合は、静岡、清水上下水道サービス課へ連絡してください。

### 2. 水道料金の支払いについて

水道料金は、下水道使用料と併せて、2ヶ月ごとに検針し、料金が請求されます。支払い方法は、納入通知書または口座振替の2通りあります。

料金についてのお問合せ：

【葵区・駿河区】 静岡上下水道サービス課  
054-221-1454

【清水区】 清水上下水道サービス課  
0543-54-2742

## Nước

### 1. Thông báo sử dụng/Ngừng sử dụng nước:

Khi bắt đầu sử dụng, hoặc khi muốn ngừng sử dụng cần phải thông báo cho văn phòng cấp thoát nước. Có thể đăng ký bằng điện thoại hoặc internet. Ngoài ra, có thể thông báo sử dụng nước bằng cách điền vào “giấy thông báo sử dụng nước” (suidou shiyou kaishi hagaki) được để sẵn ở phía trước nhà, và gửi đi bằng bưu điện.

\*Đăng ký bằng điện thoại:

Khu vực Aoi, và Suruga:

Shizuoka Jouge Suidou : 054-221-1454

Suruga Jouge Suidou: 054-287-8691

Khu vực Shimizu:

Shimizu Jouge Suidou : 0543-54-2742

\*Đăng ký bằng internet: (tiếng Nhật)

<http://sc.city.shizuoka.jp/ryokin/tenkyoyop.html>

Cần thông báo trước 5 ngày khi chuyển nhà.

\*Cách thanh toán tiền nước khi chuyển nhà:

- 1.Kouza Furikomi: thanh toán bằng cách chuyển khoản trực tiếp
2. Gửi hóa đơn thanh toán đến địa chỉ mới
3. Thanh toán trực tiếp với cơ quan cung cấp nước: trong trường hợp này cần liên lạc trực tiếp với VP Shizuoka, hoặc Shimizu Jouge Suidou.

### 2. Cách thanh toán tiền nước:

Tiền nước được tính cùng với tiền sử dụng hệ thống xử lý nước ngầm, 2 tháng sẽ tính 1 lần. Trả bằng rút trả tự động từ thông qua tài khoản ngân hàng hoặc cầm hóa đơn đến các cơ quan tiền tệ (trừ bưu điện) để thanh toán.

Giải đáp thắc mắc về tiền nước :

Khu vực Aoi, và Suruga: Shizuoka Jouge Suido

Tel:054-221-1454

Khu vực Shimizu: Shimizu Jouge Suido

Tel: 0543-54-2742

**3. 水道の故障と修理について**

水がでない、出が悪い、水質に関するお問合せ  
 【葵区・駿河区】

水道維持管理課 054-281-9596

【清水区】水道維持課 0543-54-2734

夜間、土日、祝日の水道の修理や相談

【葵区・駿河区】 静岡給排水修繕センター  
 054-248-7812

【清水区】水道維持課夜間・休日受付  
 0543-45-5270



公営住宅の場合、給排水施設や電気施設（照明器具を除く）の修理は、県及び市が行うものもありますので、一度、確認をしてください。

【市営住宅】静岡市振興公社  
 葵区・駿河区 : 054-221-1253  
 清水区 : 0543-54-2238

【県営住宅】静岡県住宅供給公社  
 住宅サービス課 : 054-255-4824

**3. Trường hợp đường nước bị hư và cần sửa chữa:**

trong trường hợp có những sự cố về nước như: nước không chảy, hoặc nước không tốt, hãy liên hệ với cơ quan cấp thoát nước- bộ phận bảo quản duy trì

\*Khu vực Aoi, Suruga: : 054-281-9596

\*Khu vực Shimizu: 0543-54-2734

trong trường hợp có nhu cầu sửa chữa ngoài giờ hành chính, hoặc vào những ngày nghỉ, xin vui lòng liên lạc theo địa chỉ sau:

\*Khu vực Aoi, Suruga: Shizuoka Kyuhaisui shyuzen Center (tel 054-248-7812)

\*Khu vực Shimizu: tel 0543-45-5270



**Lưu ý:**

Nếu sống ở các căn hộ của thành phố hoặc Tỉnh: việc tu sửa hệ thống điện nước sẽ do công ty quản lý nhà ở phụ trách, khi gặp sự cố hãy liên lạc theo địa chỉ sau.

\*Nhà cho thuê của thành phố:

Khu vực Aoi, Suruga: 054-221-1253

Khu vực Shimizu: 0543-54-2238

\*Nhà cho thuê của Tỉnh: 054-255-4824

**Giấy thông báo sử dụng Nước, và đăng ký thanh toán bằng Furikomi**

郵便はがき  
 4 2 4 - 8 7 9 0  
 014  
 静岡市清水区旭町6番8号  
 静岡市企業局 営業課 行  
 口座振替(自動払込)約定

không cần tem  
 Địa chỉ gửi đến  
 Kế ước thanh toán tự động

